

江西横峰县姚家闽语中的 赣语性成分

胡松柏

(上饶师范学院,江西 上饶 334001)

摘要:江西省横峰县姚家乡的福建腔是分布于赣方言区的闽语岛方言,其语言系统中因受周边本地方言赣语横峰腔的影响而产生了不少赣语性成分。文章介绍了姚家福建腔的分布、源流、语用情况,描写其声韵调系统,分析其语音中声母、韵头、韵尾与横峰腔相同的特点和词汇中借用横峰腔词语的类型、特点。

关键词:江西横峰姚家;闽语岛方言;赣语影响;方言接触

中图分类号:H177 **文献标识码:**A **文章编号:**1004-2237(2002)04-0044-05

一、姚家乡与姚家闽语概况

赣东北地区分布有相当数量的闽语方言岛,这些闽语方言岛呈群岛状散布在上饶市所辖的上饶、玉山、广丰、铅山、横峰、德兴等县市。就本地方言的分区而言,上饶、玉山、广丰3县属于吴语区,铅山、横峰2县属于赣语区,德兴市属于徽语区。为了解赣语区中的闽语岛方言的面貌,作者选择横峰县姚家乡的闽语作了实地调查。

姚家乡位于横峰县西南部,东距县城岑阳镇5公里,面积45平方公里,浙赣线铁路横贯乡境南部。地形系丘陵地带,农业生产以种植水稻为主,兼产油菜、花生及桃、李等果类。姚家乡现辖姚家、建作、后占、百家、王岗、七甲、蓝子、瑄山8个行政村,乡人民政府驻姚家村。全乡人口12200余人,除蓝子村的楼底蓝家、蓝子畈、朝门地与乌石塘4个自然村约有1600余蓝姓畲民外,绝大部分居民都为汉族。在全乡范围内通行的方言为属于赣语的“横峰腔”(蓝子村的畲民也只说横峰腔),姚家乡的横峰腔与县城岑阳镇的横峰腔基本一致。在姚家等6个行政村中则通行“福建腔”(当地对闽语的称呼)和横峰腔,居民实行双语制:福建腔是母语,横峰腔是第二用语,通常对内说福建腔,对外说横峰腔。

横峰全县12个乡镇中的9个乡镇有闽语通行,其中以姚家乡通行范围为最广。姚家乡说福建腔的村落

收稿日期:2002-05-20

基金项目:国家社会科学基金资助项目(O0BY04)

作者简介:胡松柏(1952-),男,江西广丰人,上饶师范学院中文系教授,现在暨南大学攻读方言学博士学位。

有6个行政村的37个自然村,人口约6790人:

姚家村(1020):姚家 打石坞 泉窝塘 高家 冷水塘 虎里山 聂家

后占村(770):黄家排 黄家 前占 柯家 彭家

建作村(1850):屯上 桥头许家 中秋谢家 店上 上侯 下侯 蔡家

百家村(920):百家 张家塘 何家 邱家 洪家

王岗村(1130):王岗畈 王家 下脚垄 大塘沿 洪连塘 下屋杨家 苏家塘 石牌湾 吴家

七甲村(1100):七甲 滩头 九甲 潭头岭

姚家乡说福建腔的居民有黄、林、侯、高、谢、聂、李等姓,其祖籍均系福建“下四府”之泉州府。据姚家村黄姓《黄氏宗谱》(1994年新修)记载,姚家黄姓祖居“南安诗山仙都”,谱中所收祖籍旧谱《安溪房营建新祠公捐簿序》称:“元仁公之派移住于江西广信府新安县(1914年始改称横峰县)视作畈(即今之建作村)屯上居焉”。元仁公为姚家黄姓始祖,由“元”而下,黄姓居此历“元、崇、国、惟、朝、庭、日、世、光(邦)、伯(启)、克、作、振、端、知、先、德、显、新”19世。因旧谱毁失,新谱未能记载黄姓入赣时间,但据五世祖“朝章公”之生年明万历42年(公元1615年)推算,元仁公入赣当在公元1500年左右(明弘治、正德年间)。

姚家福建腔内部在村落之间和年龄层次上都略有差异。本文的发音合作人是:黄端江,男,80岁,姚家村农民;黄莉玲,女,49岁,姚家中心小学教师;程文祥,男,22岁,在读大学生,家住后占村。本文所记录的是姚家村的老派福建腔。

二、姚家闽语的声韵调

姚家福建腔有20个声母(包括零声母):

p 布边房	p' 炮片蜂	m 米命万	f 夫匪血
t 地图茶	t' 拖贪抽	n 奶年卵	l 锣字认
ts 主汁水	ts' 雌初床		s 私双星
tɕ 井周寄	tɕ' 愁树齿	ɲ 惹藕羊	ɕ 死向耳
k 桂几猴	k' 可溪共	ŋ 鹅闲碗	x 回雨岁
ʔ 爱员鞋			

姚家福建腔有50个韵母(包括声化韵母):

ɿ 坐煮紫	i 姊戴世池二	u 夫灰母浮久 (y 余穗)
uɿ 女猪鱼汝		
a 怕哑背早饱	ia 靴写蚊	ua 大蛇带外纸
ɔ 鹅布初符雨		
ə 螺借赔皮吹	iə 茄桥扣	
o 多斧宝		(uo 祸)
e 爬奶礼		ue 瓜做梳鞋底
ai 台西梨		uai 乖快
ei 肺费血		ui 吕开梅桂几
au 道炮狗留	iau 柱猫鸟	
əu 标椒尿晓亩	iu 须树刘酒	
an 贪针判放等粽	ian 蒋相	uan 关弯全权
ən 巾银近层		
en 心民本灯冰穷	ien 咸点变	(yen 圆)
ɔŋ 团吞盆春王永	iɔŋ 强向中	uɔŋ 广爽
ã 担林	ɕiɔŋ 皎烂晏线	
ɕiɔŋ 反		
	ɕiɔŋ 枪羊	ɕiɔŋ 店拣先关县
	i 染扁圆彭硬	

m 母

ŋ 黄方桩朋聿饭

a| 答十密力读六 ia| 粒食 ua| 割

o| 薄木毒福 io| 脚触

e| 鸽擦实卒麦浴 ie| 叶业叠 (ye| 折绝)

姚家福建腔有 7 个单字调:

阴平 22 飞猪高三尖帮

阳平 24 茶平鹅文狂龙

阴上 44 粉水讲母女舞

阳上 55 是厚近老尾有

去声 21 对告唱步漏换五荡

阴入 42 急竹一鸭八

阳入 5 集热十六力 狭白

三、姚家闽语语音中的赣语性成分

姚家福建腔具有闽语尤其是闽南语的许多基本特点,如语音方面,“古无舌上”、“古无轻唇”的上古声母现象仍有所反映,部分古匣母字读 k- 声母,一些古云母字读 x- 声母而与古匣母字同,有闽南语泉州音特有的 - u₁ - ə 韵母等。但远离闽南本土,历经数百年发展,姚家福建腔也与本土闽南语有了不少差异。作为周边包围方言的横峰腔,给予姚家福建腔以较大影响。从语音上看,姚家福建腔中受横峰腔影响而产生的赣语性成分有以下主要情况:

(一) 音系中有了 f- 声母

闽语的一个显著特点是无 f- 声母,古非组声母字今读 p-、p'¹- 声母或 x- 声母,而赣语的 f- 声母则非常活跃,读 f- 声母的包括古非组声母字和古晓、匣母合口字。姚家福建腔中一些古非组声母字和古晓、匣母合口字也读 f- 声母。例如:

非:废 fei²¹ 风 fan²² 敷:肺 fei²¹ 麸 fu²² 奉:扶 fu²⁴ 凤 fŋ²¹晓:悔 fei²¹ 血 fe|⁴² 匣:穴 fe|⁵ 横 fei²⁴

(二) 古全浊声母字今读有较多的读送气声母

古全浊声母在闽语中多读不送气,而在赣语中则不论平仄一律送气。姚家福建腔较之闽语一般情况有更多古全浊声母字读送气声母的现象。例如:

並:背(书) p' ue²¹ 髡 p' i²¹ 定:题 t' i²⁴ 调 t' iau²¹ 群:葵 k' ui²¹ 共 k' ŋ²¹从:造 ts' au²¹ 崇:助 ts' u²¹

(三) 古见系三四等字部分发生腭化

古见系三四等字在赣语中大都声母腭化而与精组字相混,而在闽语中则还保留舌根音读法。姚家福建腔中古见系三四等字有腭化的趋势,腭化的发展速度内部有差异,从腭化发生的范围上看,新派话大于老派话,后占、建作的福建腔大于姚家村的福建腔。下面是姚家村老派话中已经腭化的例子:

见:饥 tɕ²² 骄 tɕau²² 溪:启 tɕ' i²² 区 tɕ' y²² 群:救 tɕu²¹ 局 tɕ' io|⁵晓:乡 ɕan²² 胸 ɕŋ²² 匣:系 ɕ²¹ 嫌 ɕen²⁴

(四) 有撮口呼韵母

闽南语中一般没有撮口呼韵母。姚家福建腔显然是借用横峰腔的读音,少数字读撮口呼韵母,例如:

- y: 余 y²⁴ (糗)穗 ɕy²¹ 稻穗 - yen: 圆 yen²⁴ (眼)桂圆- ye|: 折 tɕye|⁴² (被) 绝 tɕye|⁵

(五) 中古 - m 韵尾并入 - n 韵尾,部分中古 - ŋ 韵尾字也读 - n 韵尾

横峰腔中无 - m 韵尾,古咸、深摄字今读 - n 韵尾, - ŋ 韵尾字也较少,古宕、梗摄开口字和古曾摄字多读 - n 韵尾。姚家福建腔的情况与横峰腔相同。例如:

咸:	贪	杉	盐	甜	深:	心	针
福建腔	t' an ²²	san ²²	ien ²⁴	t' ien ²⁴	sen ²²	tsan ²²	
横峰腔	t' an ⁴⁴	san ⁴⁴	ien ³³	t' ien ³³	ɕn ⁴⁴	tsen ⁴⁴	

	宕: 浪	仓 账	曾: 灯	冰	梗: 撑	影 钉
福建腔	lan ²¹	ts'an ²²	tsan ²¹	ten ²²	pen ²²	ts'an ²² en ⁴⁴ tan ²²
横峰腔	lan ²¹³	ts'an ⁴⁴	tsan ³⁵	ten ⁴⁴	pin ⁴⁴	ts'en ⁴⁴ in ³¹⁴ tin ⁴⁴

(六)中古 - p、- t、- k 韵尾弱化归并为 - | 韵尾。

横峰腔中只有一个闭塞程度较轻微的喉塞音韵尾 - |。在本地闽南语中保留完整的三套塞音韵尾 - p、- t、- k 在姚家福建腔中也都归并为 - | 韵尾。例如:

咸:杂	tsa ⁵	法	fa ⁴²	深:急	ke ⁴²				
山:痢	la ⁵	舌	se ⁵	臻:栗	la ⁵	佛	pɔ ⁵		
宕:各	kɔ ⁴²	江:角	ka ⁴²	曾:贼	ts' a ⁵	梗:踢	t' a ⁴²	通:六	la ⁵

方言接触过程中,一方言在接受另一方言的某些特点的同时也势必削弱、失去自己的相关特点。由于塞音韵尾的归并,姚家福建腔失去了 - p、- t、- k 韵尾;由于产生了 f - 声母,闽语“古无轻唇”的特点在姚家福建腔中已经只能部分体现。从听感上说,姚家福建腔给人印象最深的是某些闽南语典型语音色彩的弱化或消失。如闽南语中的全浊塞音声母 b - 、d - 、g - ,姚家福建腔都已读成 m - 、l(n) - 、ŋ - 。再如鼻化音韵母,只是姚家村老派话还有保留(但韵母数与字数已大为减少),在姚家村新派话中已经非常微弱,至于在后占、建作的福建腔中就完全消失了。

四、姚家闽语词汇中的赣语性成分

词汇方面,姚家福建腔保留了闽语尤其是闽南语的具有特点的词语,如“厝 ts'u²¹(房屋)”、“厝 ts'an²⁴(田)”、“跋 pua⁵⁵(跌倒)”、“踢桃 t'e⁴²t'ɔ²⁴(玩耍)”、“芳 p'an²²(香)”、“焦 ta²²(干)”等,但横峰腔对姚家福建腔词汇的影响也十分显著。首先,姚家福建腔中有许多词语采用的是横峰腔的说法,例如:

	婴儿	脾气坏、凶恶	幸亏
福建腔	毛伢儿 mau ²¹ ŋa ²² ŋi ²¹	丑 tɕ'iu ⁴⁴	好得 hɔ ⁴⁴ te
横峰腔	毛伢儿 mau ³³ ŋa ⁴⁴ ŋi ³³	丑 tɕ'iu ³¹⁴	好得 hau ³¹⁴ te

姚家福建腔中这类从横峰腔中直接借用的词语是大量的,再例如:

雄水牛:水牯	tsui ⁴⁴ ko ⁴⁴	蝉:油麻嘻嘻	iu ²¹ ma ²¹ ɕ ²² ɕ ²²
木耳:耳子	ŋi ⁴⁴ tsɿ	未婚姑娘:青头	ts'en ²² t'au ²¹ ŋien ²⁴
馄饨:清汤	ts'en ²² t'an ²²	干旱:天干	t'ɕ ⁸³ kon ²²
聊天:谈天	t'an ²¹ tien ²²	串门:过家	kə ²¹ ke ²²
遇见:碰到	p'ɔŋ ²¹ tə	生气:发翘	fa ⁴² tɕ'iau ²¹
担忧、发愁:	ke ⁴²	(容貌)丑:	sɔŋ ²⁴
灵活:活机	ua ⁵ tɕ ²²	(一)扇(门):皮	p'ə ²⁴
连续:接连	tɕa ⁴² lien ²⁴	(找)遍:交	kau ²²
最(好):绝	tɕe ⁵	怎么办:哪样办	na ⁴⁴ ian ²¹ pan ²¹

姚家福建腔对横峰腔词语的吸收除了直接借用外,还有的是构词材料的借用和构词方式的仿用。如横峰腔喻称“打水漂”为“吃粥”,姚家福建腔则称“食糜”;闽语中有“椅”无“凳”,凳子亦称为“椅”,故横峰腔称“蛤蟆凳”的小板凳,姚家福建腔便称“蛤蟆椅”。这类词语例如:

	小儿子	剩饭	眼泪
福建腔	老 团 lau ⁴⁴ tɔ ⁴² tɕ'ä ⁴⁴	现糜 ɕien ²¹ mai ²²	目罴水 ma ⁵ tɕ'ü ²² tsui ⁴⁴
横峰腔	老 儿 lau ³¹⁴ tu ⁵ ŋi ³³	现饭 ɕien ³⁵ fan ²¹³	眼泪水 ŋan ³¹⁴ li ²¹³ ɕy ³¹⁴
	令人讨厌	插秧	公鸡
福建腔	戳目罴 ts'ɔ ⁴² ma ⁵ tɕ'ü ²²	栽糶 tsai ²² ti ⁵⁵	鸡角公 kue ²² ka ⁴² kon ²²
横峰腔	戳眼 ts'ɔ ⁵ an ³¹⁴	栽禾 tsai ⁴⁴ ɔ ³³	鸡公 tɕ'ä ⁴⁴ kuŋ ⁴⁴

姚家福建腔中“眼泪”不用闽南语的“屎”而用赣语中的“水”作中心语素(姚家福建腔中“目屎”则也同横峰

腔的“眼屎”指“眼眵”) ;“鸡角公”的说法则是糅合闽南语的“鸡角”和赣语的“鸡公”而构成。值得注意的是,姚家福建腔在构词时还借用横峰腔的词缀来构成某些不同于横峰腔的词语。横峰腔中有个表亲属称谓词语的词缀“e”,如“公 kuŋ⁴⁴ŋe(祖父)”、“姨 i³³e(姨母)”,而姚家福建腔中不仅也说“公 koŋ²²ŋe”、“姨 i²⁴e”,并且“伯父”、“叔母”也因此分别称作“伯 po¹⁵e”、“婶 tse⁴⁴ne”(横峰腔中称的是“伯伯 pa¹⁵pa¹⁵”、“奶奶 nai³¹⁴nai³¹⁴”)。下面是姚家福建腔中借用横峰腔中表人称复数的词缀“te”来构成自己人称复数称呼的情况:

	我们	你们	他们	咱们
福建腔	阮 ŋ ⁴⁴ te	恁 lien ⁴⁴ te	ien ²² te	lan ⁴⁴ te
横峰腔	阿 a ⁴⁴ te	你 n ⁴⁴ te	渠 k ⁴⁴ ŋ ⁴⁴ te	

方言接触过程中,发生变化的方言中新旧语言成分的交替是渐次进行的,通常会经历一个新旧成分共存的阶段。在姚家福建腔的词汇中,有不少闽语词语和赣语词语共用的情况,即一个事物现象既可以用福建腔的说法表示,也可以用横峰腔的说法表示。例如:

中午:日昼 le ¹⁵ tau ²¹	父亲:叔 tse ⁴²	右边:正手边 tɕi ²¹ a ²¹ tɕi ⁴⁴ iu ²² p ²² i ²²
当昼 toŋ ²² tɕi ²¹ u ²¹	爹 te ²²	顺手边 soŋ ²¹ tɕi ⁴⁴ iu ⁴⁴ p ²² i ²²
种田:做塍 tsue ²¹ ts ⁴⁴ an ²⁴	乞讨:分糜 poŋ ²² mai ²²	忘记:无记到 mo ²¹ tɕi ²¹ to ²¹
种塍 tse ²¹ ts ⁴⁴ an ²⁴	讨糜 t ⁴⁴ o ⁴⁴ mai ²²	记 lai ²¹ tɕi ²¹

在这种情况下,老派多说福建腔词语,新派多说横峰腔词语。不过随着时间的推移,这些横峰腔词语将会逐渐排斥并最终取代福建腔词语而成为姚家福建腔词汇的正式成员。

[责任编辑 许婴]

Jiangxi Dialectal Elements in Fujian Dialect of Yaojia , Hengfeng County , Jiangxi Province

HU Song-bai

(Shangrao Normal College , Shangrao Jiangxi 334001 ,China)

Abstract : The Fujian dialect of Yaojia , Hengfeng county belongs to the Fujian dialectal island which is distributed in Jiangxi dialectal district. There are some Jiangxi dialectal elements in its phonetic system because it has been effected by the local Jiangxi dialect. This article introduces the district , the origin and development and the pragmatics condition of the Yaojia 's Fujian dialect , describes the system of its initial consonants , vowels and tunes , analyse the characters of the initial consonants , the head vowels and the terminal vowels which are identical with the Hengfeng dialect. In additional , the article also analyse the type and the character of its loan-words from Hengfeng dialect.

Key Words : Yaojia ; Hengfeng county ; Jiangxi Province ; Fujian dialectal island Jiangxi dialectal effect ; dialectal contact